

## **Abstract**

The bachelor thesis deals with the role of the infinitive in the condensation of the second message in Spanish and a comparison of the use of the same type of condensation in Czech. The thesis is divided into a theoretical and a practical part. The theoretical part defines the basic functions of the infinitive in both languages, then the system of condensation by means of semi-predicative clauses in Spanish and by means of semi-sentential structures in Czech is described. In the practical part of the thesis, an analysis of the condensation phenomenon is carried out using the InterCorp v13 corpus as a source of Spanish original and Czech translated texts. Starting from the Spanish original, the translation of condensation structures with infinitive and subordinate clause subject as alternatives after selected verb groups of speaking, fear and pleading is investigated. The final section summarizes the results of the analysis and the confirmation or refutation of the theses based on the theoretical background.

### **Key words:**

infinitive, corpus analysis, condensation structures, subordinate clauses